



英国推理小说鼎足作家
密室杀人小说开山鼻祖

帕特丽夏·温沃斯
系列悬疑侦探小说

女神探
希娃 / 18

The Ivory Dagger

象牙匕首

[英] 帕特丽夏·温沃斯 / 著

周雪 / 译

福尔摩斯、阿加莎·克里斯蒂之后读什么？
湮没近百年的同时代名家
鼎足经典首次引进国内

欧美国家人手一册的经典悬疑推理小说

长期名列各国畅销书排行榜，稳居亚马逊热销图书榜单

开密室杀人小说之先河
探英国上流社会之秘辛



贵州出版集团
贵州人民出版社

《女神探希娃》系列悬疑推理小说 18

The Ivory Dagger

象牙匕首

[英] 帕特丽夏·温沃斯 著

周 雪 译



贵州出版集团
贵州人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

女神探希娃·象牙匕首/[英]帕特丽夏·温沃斯著 周雪译—贵阳:
贵州人民出版社, 2019.1

ISBN 978-7-221-14999-2

I. ①女… II. ①帕…②周… III. ①推理小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第296809号

女神探希娃·象牙匕首

[英]帕特丽夏·温沃斯/著 周雪/译

总 策 划 陈继光

责任编辑 陈继光

特约编辑 Echo

封面设计 源之设计

出版发行 贵州人民出版社 (贵阳市观山湖区会展东路SOHO办公区A座)

印 刷 长沙鸿发印务实业有限公司 (长沙市黄花工业园3号)

版 次 2019年2月第1版

印 次 2019年2月第1次

印 张 10.5

字 数 220千字

开 本 880mm×1230mm 1/32

书 号 ISBN 978-7-221-14999-2

定 价 36.00元

版权所有 盗版必究。举报电话: 0851-86828640

本书如有印装问题, 请与出版社联系调换。联系电话: 0851-86828640



曼陀罗藝術館

你與我的藝術世界

她来了，女神探希娃小姐

《女神探希娃》（中文版）系列悬疑推理小说序

日本“侦探推理小说之父”江戸川乱步曾说过：“要写出堪称一流的文学作品，却又不失去推理小说的独特趣味，是非常困难的事情。但是，我并不完全否认成功的可能性。”不得不说，这种可能性在《女神探希娃》系列悬疑推理小说中得以完美实现。

众所周知，第一次世界大战和第二次世界大战之间这段时期，被称为是西方侦探小说的“黄金时代”。当时，仅英美两国，就出现了数以千计的侦探小说。阅读侦探故事已不仅仅是有钱阶级的一种消遣，下层阶级的人也竞相阅读起来，这无疑刺激了侦探小说作家们的创作热情。于是，密室杀人等罪案侦破题材被大家争相追捧，“谋杀案”逐渐成为了每一部小说必不可少的元素。人们热衷的不仅仅是善恶的斗争，罪犯的作案手法和动机才是被关注的重点。在那段时间里，侦探小说作家们绞尽脑汁，创作出了一部部令人拍案叫绝的优秀作品，不少别具一格的侦探形象也由此而诞生，并流传于世。

《女神探希娃》系列小说的作者帕特丽夏·温沃斯，一生亲历两次世界大战，历尽人间疾苦。她的丈夫在第一次世界大战的军舰沉船中丧生。为了养活三个儿子和一个女儿，帕特丽夏拖着病弱之躯，开始废寝忘食地进行创作，没想到一举成名，家喻户晓，

成为英国密室杀人小说的开山鼻祖。是她，将密室杀人小说的模式发扬光大，使它成为最引人瞩目的一种推理类型。帕特丽夏也因此成为英国推理小说界的代表人物，与“侦探小说女王”阿加莎·克里斯蒂双姝并列。《女神探希娃》是帕特丽夏最为成功的系列小说，故事情节惊险曲折，引人入胜，构思令人拍案叫绝，赢得了英国民众的喜爱，在英国媒体《每日电讯》和犯罪文学协会举办的公众评选投票中名列前茅。不仅如此，该系列小说在美国、德国、法国、荷兰、意大利、葡萄牙等国家也广为流传，并跻身于各国畅销书排行榜前列。

希娃小姐是帕特丽夏塑造得最为成功的一个人物形象，说她的影响力不亚于“神探福尔摩斯”也不为过。初次拜读该系列的原版小说时，我便对小说中那个优雅老练、有点另类还带点神经质的女侦探希娃小姐的形象产生了莫名的好感。希娃小姐只是一名普通的退休家庭女教师，却干起了私人侦探的工作。她为人彬彬有礼，讲话时总是爱引用丁尼生勋爵的诗句，看起来弱小而又无害，这恰恰成为她与受害人亲属打成一片的便利条件，情报总是来得异乎寻常的轻松。她心思极其机敏，但外表波澜不惊，喜欢在倾听与案件相关的描述时有条不紊地摆弄针线活，而往往在她眼神流转之间，案情便已见眉目。这种平和安静的气场，却暗藏着出其不意的震慑力，让她自如地奔走于警察局以及名门大宅之间。不管是谎言、伪装、杀机，还是试探，在她面前都无处遁形。

生活的百般苦难使帕特丽夏洞悉了生而为人的种种原罪——贪婪、傲慢、怨恨、残暴……因而造就了她笔下人物的血肉灵性。

如果说阿加莎·克里斯蒂是心理博弈与气氛营造的大师，那么帕特丽夏·温沃斯则是剖析人性与密室设计的专家。《女神探希娃》系列悬疑推理小说，记录了种种离奇的谋杀案件，它的主角常常是柔弱的女子，身处亲情、爱情、友情的种种旋涡之中，挣扎、徘徊、抗争。小说的背景往往设置为英国的上流社会，涉案人物大抵有着复杂的身世，特权阶层中的尔虞我诈、钩心斗角，金钱腐蚀下人性的贪婪与不堪被帕特丽夏刻画得入木三分。财富与亲情，孰重孰轻？爱情与婚姻，是否等价？情感与金钱的矛盾，人性与智慧的较量，均在作品中表现得淋漓尽致，令人读时兴致盎然，读后意犹未尽。

《女神探希娃》系列悬疑推理小说，全套共32册，由于种种原因，一直湮没在历史的长河中，未曾整体翻译引进到中国内地，实为憾事。此次，应广州原典纪文化传播有限公司之邀，我主持翻译了《女神探希娃》系列小说中文版，并得到了贵州人民出版社策划部主任陈继光老师的大力支持，在此深表谢意。同时，也要感谢参与本书翻译的诸多译者，感谢他们为全球华文读者奉献了一套风格迥异、独具特色的推理小说典范。

让我们在美好的阅读时光中，记住这位神奇的女侦探：莫德·希娃！

郑榕玲

二〇一八年五月于广州

第十三章	午夜相约 /81
第十四章	书房惊魂 /86
第十五章	凶案迷踪 /90
第十六章	希娃小姐 /95
第十七章	公寓约见 /101
第十八章	启程出发 /108
第十九章	亲自接站 /113
第二十章	梦游的“凶手” /118
第二十一章	《拉美莫尔的新娘》 /126
第二十二章	阿博特探长 /134
第二十三章	线索追踪 /141
第二十四章	惠特克小姐 /155
第二十五章	迷惘的爱 /163
第二十六章	傍晚闲聊 /173

第二十七章	管家马沙姆 /183
第二十八章	理查森教授 /192
第二十九章	飞来的遗产 /204
第三十章	新旧遗嘱 /210
第三十一章	众生百相 /218
第三十二章	夜探书房 /227
第三十三章	各怀鬼胎 /235
第三十四章	庄园偶遇 /241
第三十五章	爱潮涌动 /248
第三十六章	弗里德里克的梦魇 /254
第三十七章	大人物来访 /259
第三十八章	关键人证 /265
第三十九章	悲情“美杜莎” /276
第四十章	神秘的落地窗门 /284

第四十一章	离奇的 45 分钟 /290
第四十二章	艾德里安的证词 /295
第四十三章	书房魅影 /304
第四十四章	真相大白 /314
第四十五章	皆大欢喜 /318

第一章

飞来横祸

扫码听本章节
英文原版朗读音频

病床上的年轻人伸伸胳膊翻了个身。此时他脑子里蹦出来的第一个念头是，自己刚才肯定叫出声儿来了，因为他亲耳听见了自己发出的声音。可至于自己为什么喊出声以及喊了些什么，他也不知道。他冲着有光的地方眨了眨眼，撑着胳膊坐了起来。他的床四周被屏风遮挡住了，光线透过屏风照了进来。他揉了揉眼睛，这时有护士走到屏风边上看了看他。她容貌清秀，眼睛很漂亮，不过却被他吓了一跳，说道：“你醒了呀？”

他问：“我这是在哪儿？”

她走到他跟前，握了下他的手腕。

“别担心，医生一会儿就会过来看你的。”

“我不需要医生，我没病。”

“你乘坐的火车发生了事故，不过你只是脑袋上撞了个大包，

没事儿的。”她说。

“啊——”他惊讶地说道，“我怎么没感觉呢。”

护士不一会儿就离开了，不过很快她又回来了，手里端着食物，看上去好像是婴儿吃的那种牛奶燕麦糊之类的东西。

此时此刻，他已经完全清醒，并确定自己是完好无损的。事实上，护士刚一出去，他就已经下床试了试自己是不是还能站起来。他的腿没事儿，只是有点儿打战而已，所以他心情不错地回到病床上，听着护士的唠叨。病人不配合的时候，护士免不了都要念叨一番的。

看他吃完了牛奶燕麦粥，护士就离开了。他躺在病床上，心里盘算着自己在医院里住了多久。他感觉自己四肢无力，双手也泛着一种病态的苍白，看起来怪瘆人的。看这日子应该不是一天两天了。他一边盘算着时日，一边想着自己怎么就碰上车祸了呢，还有就是，这是哪儿？他脑子里能记起来的最后一件事情，就是他本来打算去圣弗朗西斯科看杰克逊的。然后就是——“一片空白”，就像这里的人们常说的那样儿。

过了大概二十分钟，医生来了。他看上去很年轻，黑皮肤，很干练的样子。和护士一样，他进来第一句话就是：“你醒了呀。”

不过这次，年轻人打算好好问问自己的情况。

“我病了多久了？”

“有一段时间了。”

“到底是多久？”

“一个月。”

“天哪，不可能！”

“那你觉得是多久呢？”

他深深地吸了口气，然后说：

“一个月？……”

医生点了点头。

“你的情况很特别。”

“你的意思是说，我一直沉睡了一个月吗？”

“嗯，不，不是沉睡，虽然情况看起来有点儿类似。不过你只是暂时没有知觉，不知道自己是谁而已。那你现在知道自己是谁了吗？”

“当然。我是比尔·韦林。我是来办理我们公司专利的。伦敦，朗博尔德公司，做电气设备一类的。”

医生点了点头：

“嗯，不过你被送来的时候，身份显示是叫格斯·吉·斯特罗伯格，然后我们花了十多天的时间才弄明白你不叫这个名字。当时我们不得不等着斯特罗伯格的家人度假回来，然后过来认亲。后来他们来了，说你不是格斯，我们又不得不重新开始调查。”

比尔瞪大了眼睛。

“那我的证件都去哪儿了呢？”

“火车着火了。而你很幸运地被救了出来，然后就被送到了这里。格斯却没能活下来。不过印有他名字的手提包被烧掉了一部分，而把你救出来的家伙们以为那是你的。他们在大火将你吞噬之前把你抢救了出来，所以我说你很幸运。”

比尔·韦林咧了咧嘴笑了笑。

“上帝不会让我被烧死的，我还等着被绞死呢。”

第二天，医院把他的信件都送了过来。其中有一封情真意切的信，是老朗博尔德十天前寄来的。信里面说，他很抱歉听到车祸的事情，并祝他早日康复。信里还说，他在火车出发之前早就安排好了一切，所以彻底康复之前他不用匆忙赶回去，等等。里面还有一些其他的信件，不过都不是很重要。

只有一封信是莱拉寄来的。那是一封平信，上面日期显示是六周前寄出的。那也就是说，火车出事故的时候这封信已经到纽约了。他眉头紧锁连看了三遍，以至于护士安德森不得不过来催他休息。等她一走，他又把信读了一遍，然后又皱起了眉头。信里面实际上没有什么值得皱眉的大事儿，而且这封信并不长，也没写什么太多的东西。问题是，莱拉·德莱顿已经二十二岁了，而这信写得却很孩子气。

他又看了一遍。

“亲爱的比尔：

“我们最近一直都很忙。这里很热，估计乡下的天气能更好些吧。我现在厌倦了伦敦。我们和赫伯特·怀特尔先生一起共进晚餐，还去了剧院。他家里有些东西真不错。他收藏象牙，不过我觉得大部分都很难看。他说有个象牙雕塑很像我，可我不想长那样儿。他是西比尔阿姨的朋友，年纪很大。明天我们还要和他一起共进午餐，然后周末去他家过周末。西比尔阿姨说他家就像个展览馆。她好像很喜欢他，不过我可不希望她嫁给他，因为

我不太喜欢他。我本来想去蕾·弗特斯克那里过周末，可是西比尔阿姨说我必须和她一起去。西比尔阿姨从来都是说一不二。她叫我呢，我得走了。莱拉。”

他把信折起来，然后装到了信封里。

第二章

德莱顿夫人

“嫁给个穷小子简直是太蠢了，”德莱顿夫人说道，“吃块蛋糕吗，科琳娜？”

朗利夫人看了一眼低下了头。她说：“我不应该再吃了。”说着，她从两块切好的深色美味蛋糕里拿了块儿大的。

德莱顿夫人表情严肃地没说话。她们俩同学多年，所以她说
话向来都是直来直去的。

“你又要胖了。”

“啊，西比尔！”

“这还用说嘛，”德莱顿夫人说道，“茶歇时吃蛋糕绝对会增肥的。”

“嗯，那怎么办呀。”

“当然，你可以随便吃，如果你自己不介意的话。”

科琳娜·朗利想换个话题。她曾经是个身材纤细、头发浓密、肤白貌美的姑娘。那时候她眼睛大大的、清澈湛蓝，手脚看上去都很小巧可爱。现在，五十岁的她手脚依然小巧如初。只不过头发变成了灰褐色，身形也开始发福了。她很在意自己的体形，只不过还没有在意到让她戒掉茶歇蛋糕的程度而已。可是西比尔就不用担心这个问题，因为她怎么吃都不胖，当然，她也不会让这种意外发生的。她向来知道自己想要什么，并且也能努力地掌控一切。她总会用自己的方式得到和掌控一切，这可不仅仅是凭运气。有些人总能得到自己想要的，西比尔便是其中一个。这一点，从她筹谋莱拉这件事儿上就可见一斑。

科琳娜转移了话题，部分原因是不想再谈论蛋糕的问题，另一个原因是莱拉秋天就要结婚了，得给大家都透漏一点儿消息比较好。

“你刚刚说的有关莱拉的事情，”科琳娜说，“她很幸运啊。他非常有钱，对吗？”

德莱顿夫人看了看她挺翘的鼻子，低声说道：

“没错，科琳娜。”她停顿了一下，继续说道，“没有哪个女孩儿会不想嫁给赫伯特·怀特尔的。他非常有钱。莱拉绝对不能嫁给一个穷小子。她身体不太好，这你是知道的，所以如果嫁给个上班族，她的日子会很不好过的——所有的家务活儿，照顾孩子，并且根本没有人能帮她。所以，我也觉得莱拉特别幸运。”

朗利夫人自己又拿了第二块蛋糕，茶歇的时候她总是感觉很饿。或许西比尔不会注意到她的小动作。